

Le manuel scolaire et les idéologies didactiques : quelques repères théoriques pour une approche critique

Inspé Lorraine - octobre 2023





OBJECTIFS ET SOMMAIRE

Pourquoi questionner les manuels quand on est enseignant.e ?



Une petite histoire du manuel scolaire pour comprendre sa nature hétéroclite mais également ses ambitions



Les idéologies didactiques et l'enseignement-apprentissage des langues en milieu scolaire



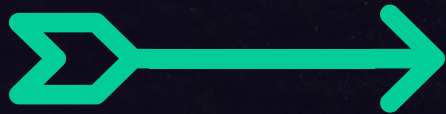
Pourquoi questionner les manuels quand on est enseignant.e ?

Une problématisation théorico-professionnelle

PROBLÉMATISATION

Micro-sociologique? ?

Macro-sociologique? ?





Soi et le monde

apprentissage formel

apprentissage informel

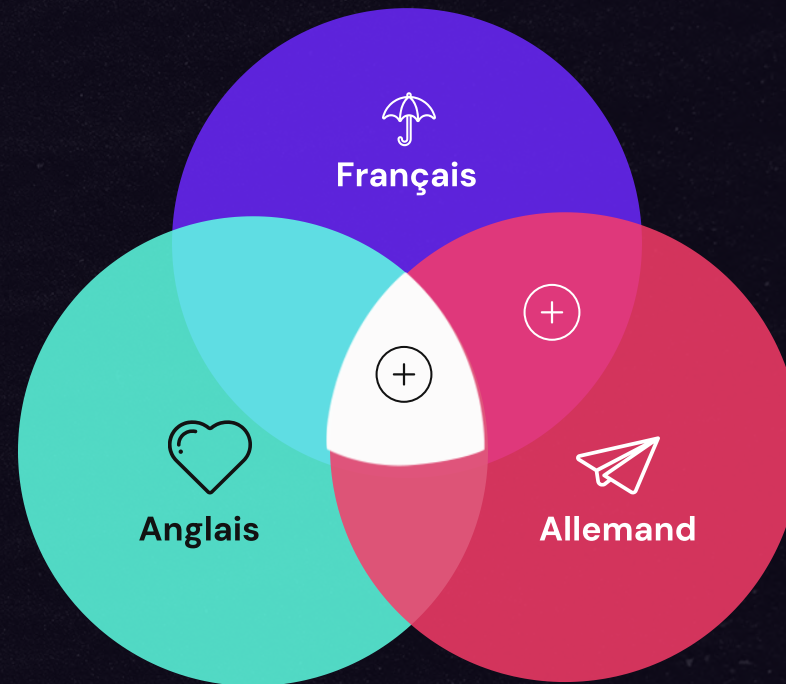




Soi, les autres et le monde

Facteurs politiques

Paysage linguistique



WESLEY-6 ANS





01

TRANSPPOSITION DIDACTIQUE

Yves CHEVALLARD,
1985

Savoir savants -savoir
enseignables- savoirs enseignés



02

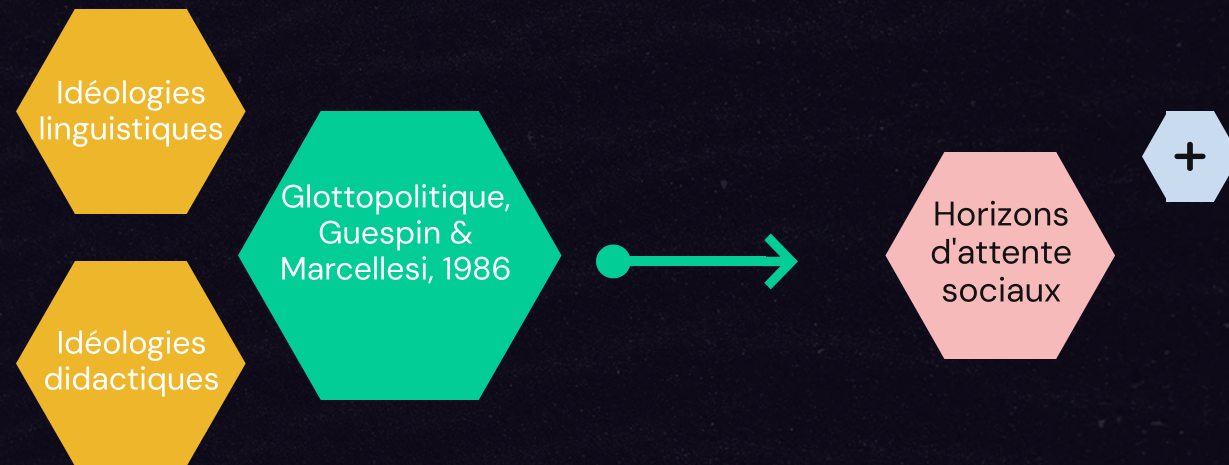
POLITIQUE/ PLANIFICATION LINGUISTIQUE

LOUIS-JEAN CALVET,
2021

Paysage linguistique scolaire VS
O re linguistique scolaire

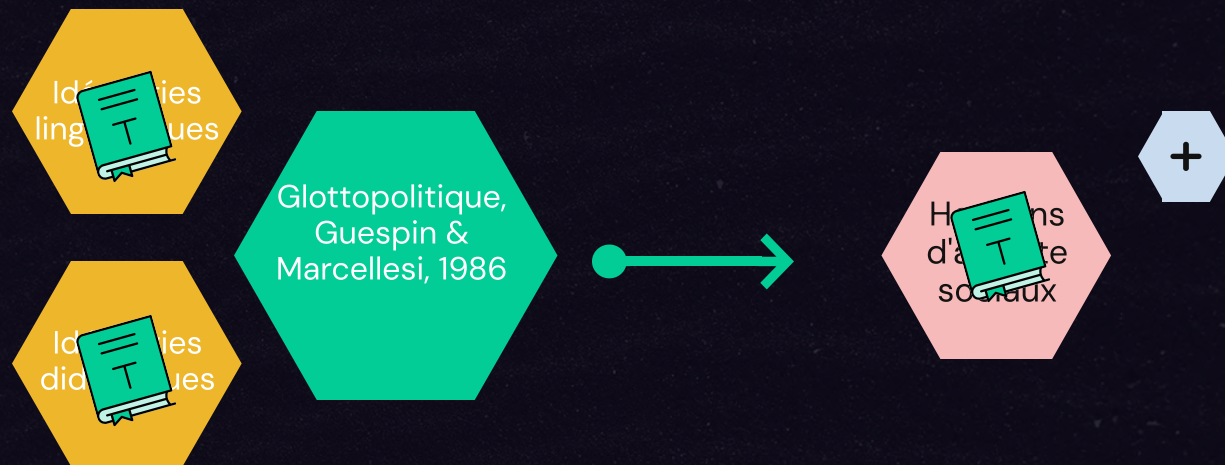


Configuration didactique, Burrows, 2018



Et le manuel
dans tout ça ?

Configuration didactique, Burrows, 2018



Pourquoi ?

Configuration didactique, Burrows, 2018



politiques
linguistiques et
éducatives



inspirations et affiliations
théoriques d'un.e auteur.e
(et considérations
commerciales)



Famille (désir de
langue)



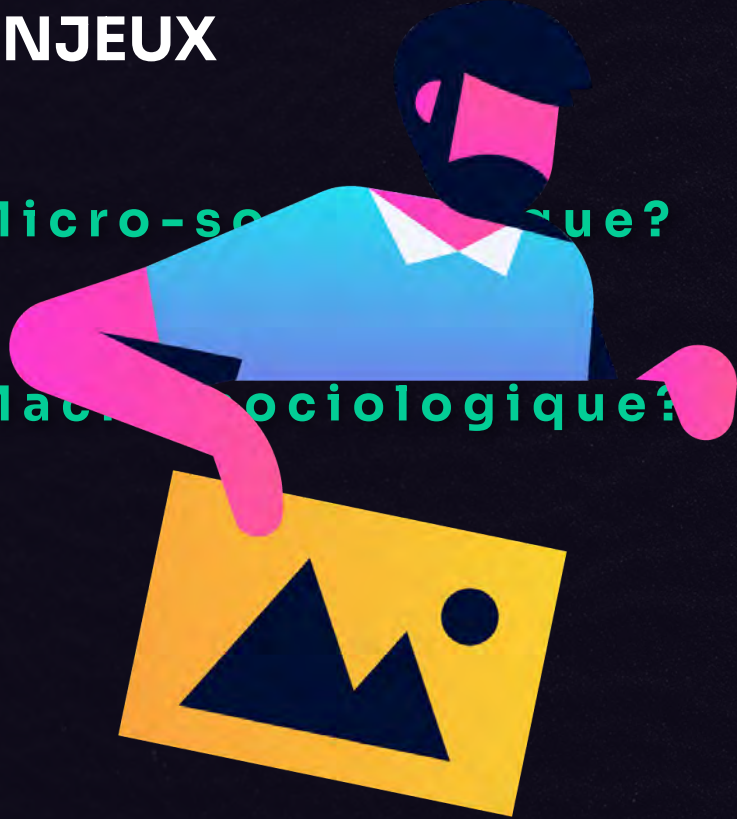
Enseignant.e (répertoire
didactique, temporalités,
interprétations)



PROBLÉMATISATION & ENJEUX

Micro-sociologie?

Macro-sociologie?





Les défis de l'enseignant.e

- les hypothèses didactiques (organisation des contenus en fonction des théories de l'apprentissage et théories de la langue)
- les hypothèses culturelles et anthropologiques
- les propositions d'ingénieries

Une petite histoire du manuel scolaire

Une nature hétéroclite et des enjeux socio-politiques



KOMM, WIR SPIELEN!

1

**UNE PETITE
CHRONOLOGIE**

2

**ETUDE DU
CORPUS**

**LOLA Y LEO
WELL DONE**

**LUFTBALLONS
NEW HOP IN CE1
BUBBLE CLASS**

QUELLE DÉFINITION ? (1)

OBJET OU SUPPORT ?

Le manuel est déterminé par

Les évolutions techniques : objet

Les contenus d'enseignement : support

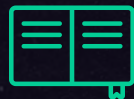


QUELLE DÉFINITION ? (2)

LIVRE SCOLAIRE, MANUEL OU
METHODE ?

Une chronologie pour comprendre...





Un objet multiple sous
l'ancien régime



la révolution et l'essor
des livres scolaires



le Consulat et la
concentration sur
l'enseignement
secondaire



la généralisation de
l'enseignement et le
droit de véto



Un objet multiple sous l'ancien régime

Variable technique : essor de l'imprimerie

Variable institutionnelle : nulle





La révolution et l'essor des livres scolaires

***Variable technique :
développement et généralisation
de l'imprimé***

***Variable institutionnelle :
fondation du Comité d'instruction
publique avec comme objectif
l'éducation du peuple***





Le Consulat et la concentration sur
l'enseignement secondaire

***Variable technique :
développement et généralisation
de l'imprimé***

***Variable institutionnelle : réduite
et concentrée avant tout sur
l'enseignement secondaire***





la généralisation de
l'enseignement et le droit de veto

***Variable technique : essor d'un
marché éditorial***

***Variable institutionnelle : très
forte (généralisation de
l'enseignement)***



QUELLE DÉFINITION ? (2)

LIVRE SCOLAIRE, MANUEL OU
METHODE ?

un objet à géométrie variable

nature, fonction, di usion

méthode : dimension prescriptive
manuel : fonction support de l'objet





QUELQUES PISTES D'ÉTUDE (1)

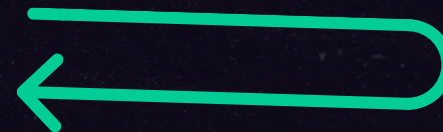
Le manuel et les inégalités
scolaires

Élisabeth Bautier, Jacques Crinon, Catherine Delarue-Breton
et Brigitte Marin (2012)

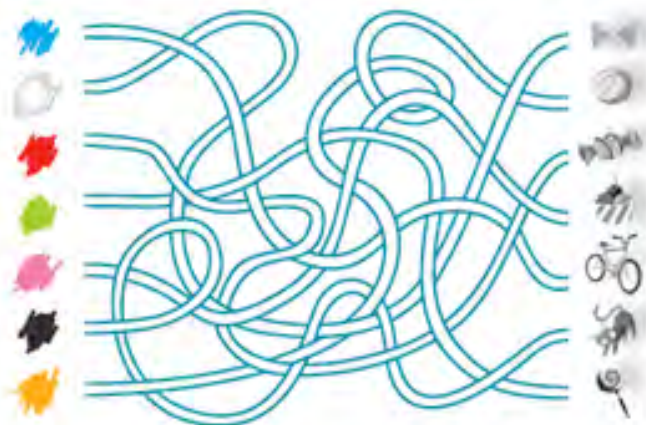
Objet composite



Navigation complexifiée
Lecture plurisémiotique



16 Colorea las rutas y escribe.



Ejemplo: Es una



carta

blanca

1. Es una



2. Es un



3. Es un



4. Es una

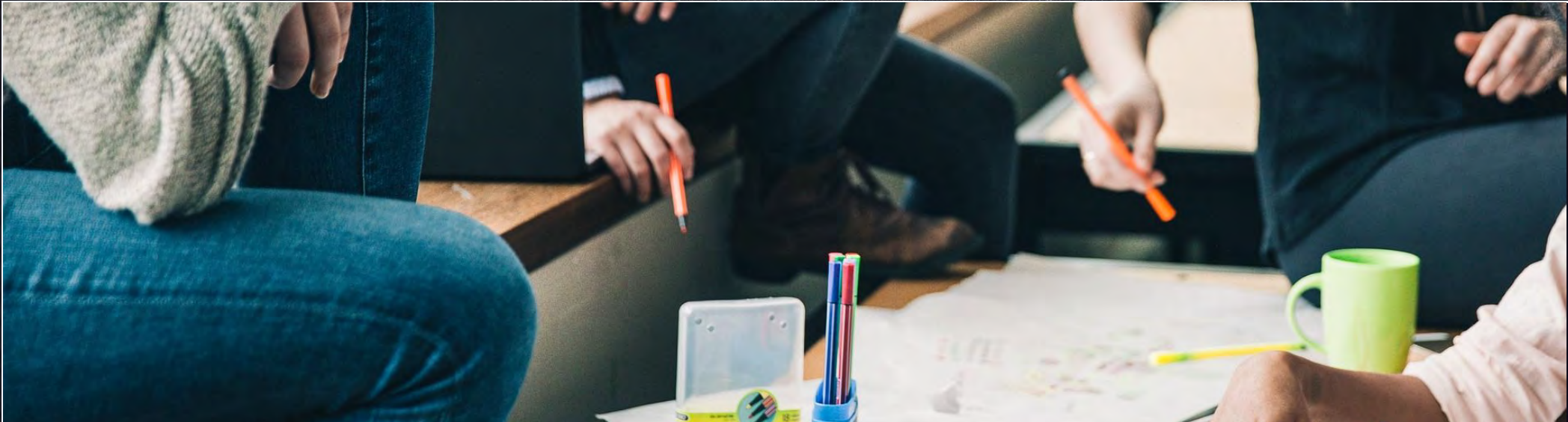


5. Es un



6. Es una





QUELQUES PISTES D'ÉTUDE (2)

Le manuel et les débats
disciplinaires

Daunay 2002 ; Ahr 2006 ; Bishop 2010 ; Denizot 2013a ; Perret-
Truchot 2011 ; Schneuwly et Darme 2015

Quelle adhésion à quelle approche et quel ancrage ?



Bubble Class : un projet = tâche finale qui valorise
l'espace social de la classe (PA)



Hop In : projet = simulation (AC)





Good morning children!



Projet : Apprendre les mots de la salutation.



Look and listen.

www.telenini.fr/hogincc1-01



1



Listen and colour.



1



2



2



Look and say!

1



Peter

2



Kim

3



Molly

4



Jack

3



Listen, tick, say and sing!



1



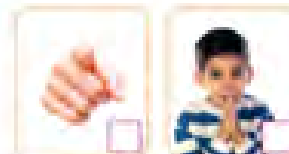
2



3



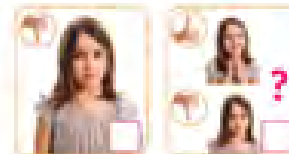
4



5



6



7



8



The "I'm fine thank you" song

Hello, hello, how are you? I'm fine, and you!

Hello, hello, how are you? I'm fine, thank you!



AT HOME



Avec l'aide d'un membre de ma famille, je chante la chanson "Hello, hello, how are you?" en dessinant au doigt les dessins ci-dessus.



SÉANCE 1 Découvrir les animaux de compagnie



RITUEL How do you feel today?

Voir page 21.



DÉCOUVERTE

Découvrir une vidéo sur les animaux familiers

Activité : Watch and say (Activity Book page 10)

Visionner la vidéo et demander aux élèves ce qu'ils ont compris.

1. Watch the video. What do you understand?

2. Dans la vidéo, on voit des enfants qui jouent avec leurs animaux de compagnie. Il y a un chat, un chien, une tortue.

Visionner à nouveau la vidéo et demander de reconnaître les animaux dans la vidéo.

3. Watch the video again. Try to remember the different animals.

Conclure en indiquant que la classe va apprendre à nommer les animaux de compagnie pour pouvoir jouer à un jeu de bingo.

Avant la vidéo, il est possible de demander aux élèves les mots et expressions qu'ils connaissent en anglais de dans une autre langue.

Les élèves s'entraînent en français à reconnaître peut-être les animaux.

APPROPRIATION ORALE

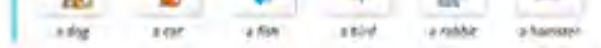
Comprendre les noms des animaux

Activité : Listen and look (Activity Book page 11)

Afficher les flashcards au tableau et diffuser l'audio à deux reprises.

Désigner du doigt les flashcards les unes après les autres.

1. Listen and look.



Activité : Listen and point (Activity Book page 11)

Distribuer les flashcards à des élèves situés dans différents endroits de la classe.

2. Show the flashcards.

Nommer un animal et demander aux élèves de pointer du doigt le flashcard correspondant.

3. Point to the dog.

BILAN DE SÉANCE

Présentation du projet

Annoncer que l'on va apprendre à nommer les animaux de compagnie en anglais pour pouvoir jouer à un jeu de bingo avec ces derniers.

Demander ce qu'il leur apprendra à faire et à dire en anglais pour réaliser ce projet.

2. Écrire les noms des animaux, pointer vers un animal sur la carte de jeu, savoir dire quel animal.

Il est recommandé de prendre un note sur une grande feuille de papier les différents éléments évoqués par les élèves afin d'y revenir en cours de projet.





Quel choix effectuer ?

Préparer à des schémas interactionnels ?

Faire produire en langue ?



QUELQUES PISTES D'ÉTUDE (3.1)

Les manuels et la norme culturelle et linguistique

« Il [le manuel] est [...] le reflet déformé, incomplet ou décalé, mais toujours révélateur dans sa schématisation, de l'état des connaissances d'une époque et des principaux aspects et stéréotypes de la société » (Choppin, 1980, histoire de l'éducation N°9, p.1)

La langue de l'école (le colinguisme, Renée Balibar, 1985)?



la norme linguistique enseignée à l'école appartient à l'école

la référence de cette norme est fondamentale écrite



7 Lee.



- **Grammaire implicite.** Hop In et Bubble Class et well done comme pour Komm wir Spielen et Luftballoon
- **Grammaire explicite.** Lola y Leo

8 Ahora tú Recorta, representa y juega con tu compañero.





QUELQUES PISTES D'ÉTUDE (3.2)

Les variantes linguistiques



(Yo) me llamo

(Tú) te llamas

(Él/Ella) se llama

Expressions idiomatiques (Qué bonito)

QUELQUES PISTES D'ÉTUDE (3.3)

Une langue = une nation (Anderson, 2016)

19 Lee en voz alta y escribe estas palabras.



piñata



español



piña



araña



muñeca



montaña

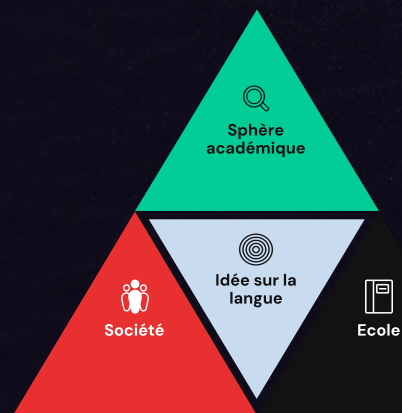


Les idéologies didactiques et l'enseignement-apprentissage des langues en milieu scolaire

Vers une conclusion et quelques pistes de travail

DES IDÉOLOGIES LINGUISTIQUES AUX IDÉOLOGIES DIDACTIQUES

James Costa, 2017
Jean-Louis Chiss, 2006



Configuration didactique, Burrows, 2018



politiques
linguistiques et
éducatives



inspirations et affiliations
théoriques d'un.e auteur.e
(et considérations
commerciales)



Famille (désir de
langue)



Enseignant.e (répertoire
didactique, temporalités,
interprétations)



QUELQUES IDÉOLOGIES DIDACTIQUES ET DES RÉFLEXIONS DE DÉTOURNEMENT

L'objectif du cours de langue c'est d'apprendre à parler comme un.e natif.ve.

L'immersion ne permet pas de fixer des structures linguistiques.

Il ne faut pas exposer ses apprenants à des erreurs pour ne pas qu'ils les fixent.

On ne peut pas parler une langue si on ne comprend pas la grammaire.

Les outils du numérique sont des accélérateurs pédagogiques.



INDICATIONS BIBLIOGRAPHIQUES DE LA DISCUSSION

- Anderson, B. (rééd. 2016). *Imagined communities : reflections on the origin and spread of nationalism*. Verso : Londres
- Appadurai, A. (2005). *Après le colonialisme*. Payot-Rivages : Paris.
- Balibar, R. (1985). *L'institution du français*. PUF : Paris.
- Bautier, E., Crinon, J., Delarue-Breton C. & Marin, B. (2012). « Les textes composites : des exigences de travail peu enseignées ? », *Repères*, 45, 63-79.
- Bishop, M.-F. & Denizot, N. (2016). *Les manuels dans la classe de français*. *La français aujourd'hui*, N°194.
- Calvet, L. (2021). *Politique linguistique*. *Langage et société*, 275-280.
- Chevallard, Y. (1985). *La Transposition didactique: du savoir savant au savoir enseigné*. *La Pensée sauvage* : Grenoble
- Chiss, J.L. (2006). *Charles Bally (1865-1947) Historicité des débats linguistiques et didactiques*. Editions Peeters : Louvain-Paris.
- Choppin, A. (1980). « l'histoire des manuels, une approche globale ». *Histoire de l'éducation* N°9.
- Costa, J. (2017). *Revitalising language in Provence : A critical Approach*. *Publications of the Philological Society*. 48
- Puren, C. (1988). *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. 3e éd. 2013
[1e éd. 1988]. En ligne : www.christianpuren.com/mes-travaux-liste-et-liens/1988a/.
- Laurens, V. (2013). *Formation à la méthodologie de l'enseignement du français langue étrangère et développement de l'agir enseignant*. Thèse de Doctorat : Sorbonne Nouvelle.

MERCI !

alice-helene.burrows@sorbonne-nouvelle.fr